

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas

NEGALUTINIS
2005/0157(COD)

15.12.2005

*****I**

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos standartizacijos finansavimo
(KOM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD))

Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas

Pranešėja: Zita Pleštinská

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
balsavusių narių balsų dauguma
- **I Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
- **II Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
- *** Pritarimo procedūra
visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus
- ***I Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
- ***II Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
- ***III Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Puslapis

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
EXPOSÉ DES MOTIFS.....	13

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos standartizacijos finansavimo
(KOM (2005)0377 – C6-0252/2005 –2005/0157 (COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM (2005)0377)¹,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir į EB sutarties 95 straipsnį ir į 157 straipsnio 3 dalį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0252/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto pranešimą (A6-0000/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

Pakeitimas 1 1 konstatuojamoji dalis

Europos standartizacija yra savanoriška veikla, kurią savo naudai vykdo suinteresuotos šalys, norinčios sukurti standartus ir, priklausomai nuo poreikių, kitus standartizacijos produktus. Šiuos standartizacijos produktus rengia Europos standartizacijos komitetas (CEN), Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetas (CENELEC), Europos telekomunikacijų standartų institutas (ETSI). Šios institucijos (toliau – Europos standartizacijos institucijos) yra nurodytos 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/34/EEB, nustatančios informacijos apie techninius standartus,

(Šis pakeitimas lietuvių k. variantui įtakos neturi.)

¹ Dar neskelbta Oficialiajame leidinyje.

reglamentus ir informacinės visuomenės paslaugų taisyklės teikimo tvarką¹³, I priede.

Pagrindimas

(Šis pakeitimas lietuvių k. variantui įtakos neturi.)

Pakeitimas 2 3 konstatuojamoji dalis

Atsižvelgiant į didelę standartizacijos reikšmę Bendrijos teisės aktams ir jos politikos sritims, Bendrijai būtina prisidėti prie Europos standartizacijos finansavimo. Europos standartizacija prisideda prie vidaus rinkos funkcionavimo ir stiprinimo, ypač vadinamosiomis „naujojo požiūrio“ direktyvomis sveikatos, saugumo, aplinkos ir vartotojų apsaugos sektoriuose ar užtikrindama sąveiką transporto srityse. Kita vertus, Europos standartizacija sudarė sąlygas pagerinti įmonių konkurencingumą, palengvinant laisvą prekių ir paslaugų judėjimą, tinklų, komunikacijos priemonių sąveiką, technologijų plėtrą ir inovaciją tokiose veiklos srityse kaip informacinės technologijos. Todėl į šį sprendimą reikėtų įtraukti Europos standartizacijos finansavimą informacinių technologijų ir telekomunikacijų srityje, kuri dar yra reguliuojama 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 87/95/EEB dėl standartizacijos informacinių technologijų ir telekomunikacijų srityje¹⁵.

(Šis pakeitimas lietuvių k. variantui įtakos neturi.)

Pagrindimas

(Šis pakeitimas lietuvių k. variantui įtakos neturi.)

Pakeitimas 3 5 konstatuojamoji dalis

Bendrijos finansavimas turėtų būti skirtas standartams ar kitiems standartizacijos

Bendrijos finansavimas turėtų būti skirtas standartams ar kitiems standartizacijos

produktams sukurti, jų naudojimui **įmonėse** palengvinti **išverčiant** juos į įvairias Bendrijos kalbas, **Europos standartizacijos sistemos vienytiškumui sustiprinti ir visai šiai sistemai remti.**

produktams sukurti, jų naudojimui **ES įmonėse, ypač MVĮ**, palengvinti **skatinant juos išversti** į įvairias Bendrijos kalbas.

Pakeitimas 4 9 konstatuojamoji dalis

Standartizacijos veiklos finansavimas turi taip pat apimti paruošiamąją ar papildomą veiklą, reikalingą standartų ar kitų standartizacijos produktų sukūrimui. Ypač tai turėtų būti taikoma tiriamiesiems darbams, teisės aktų paruošiamųjų dokumentų rengimui, tarplaboratorinių tyrimų, standartų patvirtinimo ar įvertinimo darbams. Be to, standartizacijos Europoje ir tarptautiniu lygiu skatinimas turėtų apimti techninio bendradarbiavimo ir pagalbos su trečiosioms šalimis programų įgyvendinimą. Reikėtų numatyti galimybę paskirti dotacijas kitoms organizacijoms skelbiant kvietimus pateikti pasiūlymus, arba, reikalui esant, rengiant viešuosius pirkimus, kad būtų pagerintas pateikimas į rinkas ir sustiprintas **įmonių** konkurencingumas.

Standartizacijos veiklos finansavimas turi taip pat apimti paruošiamąją ar papildomą veiklą, reikalingą standartų ar kitų standartizacijos produktų sukūrimui. Ypač tai turėtų būti taikoma tiriamiesiems darbams, teisės aktų paruošiamųjų dokumentų rengimui, tarplaboratorinių tyrimų, standartų patvirtinimo ar įvertinimo darbams. Be to, standartizacijos Europoje ir tarptautiniu lygiu skatinimas turėtų apimti techninio bendradarbiavimo ir pagalbos su trečiosioms šalimis programų įgyvendinimą. Reikėtų numatyti galimybę paskirti dotacijas kitoms organizacijoms skelbiant kvietimus pateikti pasiūlymus, arba, reikalui esant, rengiant viešuosius pirkimus, kad būtų pagerintas pateikimas į rinkas ir sustiprintas **ES įmonių** konkurencingumas.

Pakeitimas 5 11 konstatuojamoji dalis

Atsižvelgiant į standartizacijos darbų specifiką ir į tai, kad daug įvairių suinteresuotų šalių, **ypač įmonių**, dalyvauja standartizacijos procese **paskirdamos ekspertus**, reikėtų pripažinti, kad Europos standartų ar kitokių standartizacijos produktų kūrimo veiklos, kuriai skiriama Bendrijos dotacija, bendras finansavimas gali vykti **ir** darant įnašus natūra.

Atsižvelgiant į standartizacijos darbų specifiką ir į tai, kad daug įvairių suinteresuotų šalių dalyvauja standartizacijos procese, reikėtų pripažinti, kad Europos standartų ar kitokių standartizacijos produktų kūrimo veiklos, kuriai skiriama Bendrijos dotacija, bendras finansavimas gali vykti darant įnašus natūra.

Pagrindimas

(Be paryškintų pataisymų, šiame pakeitime yra ir kitų pakeitimų, kurie lietuvių k. variantui

įtakos neturi.)

Pakeitimas 6
11 konstatuojamoji dalis

Atsižvelgiant į standartizacijos darbų specifiką ir į tai, kad daug įvairių **suinteresuotų šalių, ypač įmonių**, dalyvauja standartizacijos procese **paskirdamos ekspertus**, reikėtų pripažinti, kad Europos standartų ar kitokių standartizacijos produktų kūrimo veiklos, kuriai skiriama Bendrijos dotacija, bendras finansavimas gali vykti **ir** darant įnašus natūra.

Atsižvelgiant į standartizacijos darbų specifiką ir į tai, kad daug įvairių **suinteresuotų subjektų** dalyvauja standartizacijos procese, reikėtų pripažinti, kad Europos standartų ar kitokių standartizacijos produktų kūrimo veiklos, kuriai skiriama Bendrijos dotacija, bendras finansavimas gali vykti darant įnašus natūra, **pvz., skiriant ekspertus**.

Pakeitimas 7
13 konstatuojamoji dalis

Taip pat reikėtų imtis atitinkamų **reikalingų** priemonių, kad būtų išvengta sukčiavimo ir pažeidimų ir kad būtų galima atgauti **prarastas**, neteisėtai išmokėtas **ar netinkamai panaudotas** lėšas pagal 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos¹⁸, 1996 lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų¹⁹ ir pagal 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų²⁰.

Taip pat reikėtų imtis atitinkamų priemonių, kad būtų išvengta sukčiavimo ir pažeidimų ir kad būtų galima atgauti neteisėtai išmokėtas lėšas pagal 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos¹⁸, 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų¹⁹ ir pagal 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų²⁰.

Pakeitimas 8
3 straipsnio 1 dalies d punktas

d) Europos standartų ar bet kokio kito standartizacijos produkto kokybės ir atitikties tikrinimą;

d) Europos standartų ar bet kokio kito standartizacijos produkto kokybės ir atitikties **atitinkamiems Bendrijos teisės**

aktams tikrinimą;

Pakeitimas 9

3 straipsnio 1 dalies e punktas

e) Europos standartų ar bet kokio kito standartizacijos produkto, ***naudojamo remiant Bendrijos politikos sritis ir jos teisės aktus***, vertimą pagal poreikius į Bendrijos kalbas, kurios nėra Europos standartizacijos institucijų darbinės kalbos;

e) Europos standartų ar bet kokio kito ***Europos*** standartizacijos produkto vertimą pagal poreikius į Bendrijos kalbas, kurios nėra Europos standartizacijos institucijų darbinės kalbos;

Pakeitimas 10

3 straipsnio 1 dalies fa punktas (naujas)

fa) administracines išlaidas, susijusias su priežiūros, kontrolės, audito ir įvertinimo veikla;

Pagrindimas

Dalis senojo 6 straipsnio 1 dalies yra perkelta į 3 straipsnį.

Pakeitimas 11

3 straipsnio 3 dalis

1 dalies a punkte minima veikla atitinka finansavimo reikalavimus tik tuo atveju, jei dėl standartizacijos prašymų, pateiktų Europos standartizacijos institucijoms, buvo konsultuotasi su Direktyvos 98/34/EB 5 straipsniu įsteigtu komitetu.

(Šis pakeitimas lietuvių k. variantui įtakos neturi.)

Pagrindimas

(Šis pakeitimas lietuvių k. variantui įtakos neturi.)

Pakeitimas 12

3 straipsnio 3 dalis

1 dalies a punkte minima veikla atitinka finansavimo reikalavimus tik tuo atveju, jei dėl standartizacijos prašymų, pateiktų

1 dalies a punkte minima veikla atitinka ***Bendrijos finansavimo reikalavimus*** tik tuo atveju, jei dėl standartizacijos prašymų,

Europos standartizacijos institucijoms, buvo konsultuotasi su Direktyvos 98/34/EB 5 straipsniu įsteigtu komitetu.

pateiktų Europos standartizacijos institucijoms, buvo konsultuotasi su Direktyvos 98/34/EB 5 straipsniu įsteigtu komitetu.

Pakeitimas 13
5 straipsnio 1 dalis

Bendrijos finansavimas vyksta *skiriant dotacijas be kvietimo pateikti pasiūlymus šioms institucijoms ar organizacijoms:*

a) Europos standartizacijos *institucijoms* 3 straipsnyje numatyta veiklai vykdyti;

b) institucijoms, *išvardytoms pagrindiniame teisės akte, kaip apibrėžta finansinio reglamento 49 straipsnyje, šio sprendimo 3 straipsnio 1 dalies b punkte* nurodytiems darbams kartu su Europos standartizacijos institucijomis atlikti.

Finansavimas vyksta skiriant dotacijas po kvietimo pateikti pasiūlymus arba sudarius viešųjų pirkimų sutartis 3 straipsnio 1 dalies b punkte numatytiems su standartizacija susijusiems darbams atlikti arba 3 straipsnio 2 dalyje numatytiems programoms įgyvendinti.

Bendrijos finansavimas vyksta:

a) *skiriant dotacijas be kvietimo pateikti pasiūlymus* Europos standartizacijos institucijoms 3 straipsnyje numatyta veiklai vykdyti;

b) *skiriant dotacijas po kvietimo pateikti pasiūlymus arba sudarius viešųjų pirkimų sutartis kitoms* institucijoms 3 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytiems *su standartizacija susijusiems* darbams kartu su Europos standartizacijos institucijomis atlikti *arba 3 straipsnio 2 dalyje numatytiems programoms kartu su Europos standartizacijos institucijomis įgyvendinti.*

Pakeitimas 14
5 straipsnio 2 dalis

3 straipsnio 1 dalies c punkte numatyta Europos standartizacijos institucijų centrinių sekretoriatų veikla gali būti finansuojama skiriant dotacijas veiksams arba dotacijas veiklai. Pratešiant dotacijas veiklai, jos *nėra laipsniškai* mažinamos.

3 straipsnio 1 dalies c punkte numatyta Europos standartizacijos institucijų centrinių sekretoriatų veikla gali būti finansuojama skiriant dotacijas veiksams arba dotacijas veiklai. Pratešiant dotacijas veiklai, jos *gali būti* mažinamos, *tačiau tai nebūtinai bus daroma.*

Pakeitimas 15
5 straipsnio 4 dalis

Galimas bendras finansavimas darant įnašus natūra. Įnašų natūra vertinimas vyksta pagal Reglamente (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 nustatytas sąlygas.

Galimas bendras finansavimas darant įnašus natūra. Įnašų natūra vertinimas vyksta *remiantis* Reglamente (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 *nustatytomis sąlygomis*.

Pagrindimas

(Be paryškintų pataisymų, šiame pakeitime yra ir kitų pakeitimų, kurie lietuvių k. variantui įtakos neturi.)

Pakeitimas 16
6 straipsnio antraštinė dalis

Valdymas, įgyvendinimas ir priežiūra

Priežiūra

Pakeitimas 17
6 straipsnio 1 dalis

Biudžeto institucijų patvirtintais asignavimais standartizacijos veiklai finansuoti taip pat galima padengti administracines išlaidas, susijusias su paruošiamąja, priežiūros, kontrolės, audito ir įvertinimo veikla, tiesiogiai reikalinga šiame sprendime nustatytų tikslų įgyvendinimui, ypač tyrimų, susirinkimų, informavimo kampanijų ir leidybos išlaidas, su kompiuteriniais tinklais keičiantis informacija susijusias išlaidas, taip pat visas administracinės ir techninės pagalbos, kuria Komisija gali pasinaudoti standartizacijos veiklos vykdymui, išlaidas.

Išbraukta.

Pakeitimas 18
6 straipsnio 2 dalis

Komisija, atsižvelgdama į poreikius

Komisija, atsižvelgdama į poreikius

Bendrijos politikos srityse ir teisės aktuose, **reguliariai vertina** standartizacijos veiklos, kuriai skiriamas Bendrijos finansavimas, tinkamumą.

Bendrijos politikos srityse ir teisės aktuose, **prižiūri** standartizacijos veiklos, kuriai skiriamas Bendrijos finansavimas, tinkamumą **ir praneša Parlamentui ir Tarybai apie tokios veiklos rezultatus ne rečiau kaip vieną kartą per penkerius metus.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

Toto rozhodnutie má za úlohu stanoviť právny rámec financovania európskej normalizácie. Spravodajkyňa vyzdvihuje význam európskej normalizácie v posilňovaní vnútorného trhu najmä odstraňovaním technických prekážok.

Kľúčovým bodom predloženého návrhu je striktné rozlišovanie medzi subjektmi, ktoré môžu byť financované zo strany Spoločenstva na základe grantov bez výzvy na predloženie návrhov a subjektov financovaných na základe grantov po výzve na predloženie návrhov alebo prostredníctvom verejného obstarávania. Zatiaľ čo na granty po výzve majú nárok akékoľvek subjekty na vykonávanie prípravných a doplnkových prác, spravodajkyňa navrhuje, aby na granty bez výzvy boli oprávnené len Európske normalizačné organizácie, uvedené v prílohe č. I Smernice Európskeho Parlamentu a Rady 98/34/ES, teda CEN, CENELEC a ETSI, čo vyplýva z osobitného postavenia týchto organizácií v systéme európskej normalizácie. Hoci pôvodný text Komisie v recitáloch jasne rozlišuje postavenie a úlohy subjektov spôsobilých na financovanie zo strany Spoločenstva, v samotnom texte Rozhodnutia v článku 5 je pripustená aj možnosť financovať ostatné subjekty prostredníctvom grantov bez výzvy na predloženie návrhov. Komisia odôvodňuje toto ustanovenie existenciou Európskej organizácie pre zariadenia civilného letectva (EUROCAE). Táto organizácia je spomenutá v Nariadení č. 552/2004 Európskeho Parlamentu a Rady o interoperabilite siete manažmentu letovej prevádzky v Európe, ako subjekt ktorý spolupracuje s Európskymi normalizačnými organizáciami. EUROCAE je jediný subjekt, ktorý Komisia navrhuje financovať prostredníctvom grantov bez výzvy na predloženie návrhov. Týmto by sa zneprehľadnil celý proces financovania a EUROCAE by mala privilegované postavenie voči ostatným organizáciám, ktoré sa taktiež zúčastňujú normalizačného procesu. Spravodajkyňa sa domnieva, že je nežiadúce, aby sa týmto spôsobom uprednostnila jediná organizácia pokrývajúca jeden sektor a vyzýva na zachovanie transparentnosti vo financovaní.

Pokiaľ ide o prevádzkové granty na financovanie činnosti sekretariátov európskych normalizačných organizácií, tie sa podľa predloženého návrhu Komisie v prípade predĺženia nebudú znižovať. Toto ustanovenie je reakciou na všeobecné rozpočtové pravidlá, ktoré stanovuje, že v prípade predĺženia grantov sa tieto budú regresívne znižovať. Takéto ustanovenie by znemožnilo Komisii zníženie grantov vo výnimočných prípadoch. Spravodajkyňa preto navrhuje upraviť toto ustanovenie nasledovne: "Prevádzkové granty sa v prípade predĺženia môžu, avšak nemusia, znižovať".

Ďalším kľúčovým bodom je článok 6, ktorý pojednáva o riadení, vykonávaní a monitoringu financovania. Spravodajkyňa považuje za účelné presunúť časť týkajúcu sa administratívnych výdavkov pod článok 3, kde sú uvedené všetky činnosti, ktoré môže Spoločenstvo financovať. Dôvodom je snaha zahrnúť všetky financované činnosti do jedného ustanovenia, čo má za úlohu sprehľadniť toto Rozhodnutie. Čo sa týka samotného monitoringu, je potrebné, aby bola zo strany Komisie zabezpečená priebežná kontrola účinnosti normalizačných činností, ktoré sú financované Spoločenstvom, a aby Komisia informovala Európsky Parlament a Radu o výsledkoch tejto kontroly minimálne každých päť rokov, čo zaisťuje efektívny výkon Rozhodnutia.